



MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

SOUS-DIRECTION DE L'ATTRACTIVITÉ ET DES RECRUTEMENTS

Bureau des concours et examens professionnels

Concours externe et interne pour l'accès à l'emploi de secrétaire des affaires étrangères (cadre d'Orient) au titre de l'année 2025

Épreuve écrite d'admissibilité

26 septembre 2024

Hébreu

Durée totale de l'épreuve : 3 heures – coefficient 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points.

Dictionnaire autorisé

Composition

Composition en hébreu à partir d'une question rédigée dans cette même langue,
liée à l'actualité

(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)

Sujet

פתרון שתי המדינות – רעיון דמיוני או אופק פוליטי הכרחי?



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

SOUS-DIRECTION DE L'ATTRACTIVITÉ ET DES RECRUTEMENTS

Bureau des concours et examens professionnels

Concours externe et interne pour l'accès à l'emploi de secrétaire des affaires étrangères (cadre d'Orient) au titre de l'année 2025

Épreuve écrite d'admissibilité

26 septembre 2024

Hébreu

Durée totale de l'épreuve : 3 heures – coefficient 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points.

Dictionnaire autorisé

Traduction

Traduction en français d'un texte rédigé en hébreu

Texte au verso

בית הנבחרים של ארה"ב אישר חוק להטלת סנקציות על בית הדין הפלילי בהאג

את הצעת החוק יזמו מחוקקים רפובליקאים בעקבות בקשת התובע הראשי בהאג להוציא צווי מעצר נגד **נתניהו וגלנט**. למרות התנגדות הממשל, 42 מחוקקים דמוקרטים תמכו בהצעה

הטקסט מעובד לפי שתי כתבות מתוך עיתון "הארץ" ועיתון "מעריב".

בית הנבחרים של ארה"ב הצביע הלילה (רביעי) בעד חוק להטלת סנקציות על בית הדין הפלילי בהאג, בעקבות בקשת התובע הראשי בבית הדין, **כרים חאן**, להוציא צווי מעצר נגד ראש הממשלה **בנימין נתניהו** ושר הביטחון **יואב גלנט**. אף על פי שבממשל **ביידן** מתנגדים בחריפות לחוק – שיזמו מחוקקים מהמפלגה הרפובליקאית – 42 מחוקקים דמוקרטים הצביעו בעדו.

החוק עבר ברוב של 247 תומכים מול 155 מתנגדים, והוא יועלה להצבעה בסנאט. הוא קובע כי יוטלו סנקציות, לרבות מגבלות על קבלת ויזה לארה"ב, על כל אדם שביקש לסייע או לספק תמיכה כספית למאמצי בית הדין הפלילי בהאג בנוגע להליכים ספציפיים.

מהבית הלבן נמסר כי הוא מתנגד להטלת סנקציות על בית הדין בהאג, אף שבממשל "מודאגים מאוד מהחלטתו חסרת האחריות של התובע בהאג לבקש צווי מעצר נגד בכירים בישראל", לשון ההודעה. "יש דרכים מועילות יותר להגן על ישראל ולקדם צדק בינלאומי", נמסר. ועוד נאמר, "החקיקה עלולה לגרור סנקציות נגד שופטים, עדים וכל בעל ברית של ארה"ב שיספקו אפילו תמיכה מוגבלת לבית הדין הפלילי בהאג בכל מיני היבטים של עבודתו".

מחוקקים דמוקרטיים הזהירו שהחקיקה הזו עלולה להכניס למלכוד את ארה"ב וחברות אמריקאיות שעובדות עם בית המשפט. לטענתם, זה עלול גם לפגוע בצעדים שננקטו על ידי בית הדין שבהם תמכה ארה"ב, כמו למשל צו מעצר כנגד נשיא רוסיה **ולדימיר פוטין**.

הצעת החוק הנוכחית היא הדוגמה האחרונה להצלחה של מחוקקים רפובליקאים לפלג את המפלגה הדמוקרטית סביב עניינים הקשורים בישראל. דוגמה נוספת הייתה הצעת חוק שנועדה למנוע מממשל **ביידן** לעכב משלוחי נשק לישראל.

למרות התמיכה החזקה בבית הנבחרים, הצעד צפוי לעמוד בפני תקופה קשה יותר בסנאט. המנהיגים הרפובליקנים וגם הדמוקרטים של ועדת החוץ של בית הנבחרים הודו כי הסבירות להפיכת הצעת החוק לחוק בפועל הינה נמוכה והשאירו את הדלת פתוחה למשא ומתן נוסף עם הבית הלבן.

נתניהו תקף בשבוע שעבר את סירוב הממשל לתמוך בסנקציות נגד בית הדין, שבועות לאחר שבממשל אמרו כי הם מעוניינים לשתף פעולה עם הקונגרס נגד המהלך. בריאיון **למורגן אורטגוס**, לשעבר דוברת משרד החוץ של ארה"ב בזמנו של **טראמפ**, אמר נתניהו: "בממשל הצהירו שיתמכו בהטלת סנקציות. חשבתי שזו עדיין העמדה האמריקאית, מכיוון שרק לפני כמה ימים הייתה הסכמה דו-מפלגתית, ואני מופתע ומאוכזב".

הבקשה להוציא צווי מעצר הייתה אחד הגורמים שעודדו את מנהיגי שתי המפלגות – הרפובליקאית והדמוקרטית – להזמין את **נתניהו** לנאום לפני הקונגרס. עם זאת, בשלב זה טרם נקבע תאריך לנאום.